

Lục Tỉnh Tân Văn

聞新省六

MỖI TUẦN ĐĂNG BẢO NGÀY THỨ NĂM

GIÁ BÁN	
TRONG ĐỊA-PHẬN ĐÔNG-DƯƠNG	
Một năm	6 \$00
Sáu tháng	3 \$50
Ba tháng	2 \$00
Mỗi số	0 \$10
Đổi chỗ ở	0 \$20
ĐẠI-PHÁP VÀ CÁC THỰC ĐỊA	
Một năm	20fr-00

Số: 502

NĂM THỨ MƯỜI MỘT

BẢN LẺ MỖI SỐ: 0 \$ 10

11 Octobre 1917

28 tháng tám Annam

Năm Đinh-tỵ

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
F.-H. SCHNEIDER, 162, Rue Pellerin, Saigon

PUBLICITÉ

ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES

Le centimètre de hauteur sur 0.065 de large. 1950
Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 au centimètre quelque soit le caractère employé.

BỔ CÁO

Những lời rao về việc buôn bán nếu gửi thơ đến Đồn-quân thì Đồn-quân sẽ gửi cho một cái bản để giá phân minh.

MỤC LỤC

- 1 - BIÊN CÁO NGŨ NAM NHON.
- 2 - BIÊN BÁO.
- 3 - DƯƠNG TRUYỀN.
- 4 - XÃ THON ANNAM.
- 5 - LỜI TẬP ANNAM TẠI PHÁP.
- 6 - CÂY GIA CÂY THÂN.
- 7 - CÔNG SAO VĂN HANG.
- 8 - TRUYỀN NGƯỜI THAM-HIỆM.
- 9 - VĂN CHƯƠNG.
- 10 - THÔNG-BÁO (Đông-dương).
- 11 - VỊ NGHĨA QUEN NHÀ.
- 12 - BỀ THỊ TIẾNG ANNAM.
- 13 - TRUYỀN XỬ LEO.
- 14 - TIỂU ĐAM.

Biên cáo ngả nam nhon

(Lettre au Peuple annamite)

SỨC TÍCH (danh từ)
(L'épargne)

Chẳng phải khuyên người Annam sức tích và chỉ cho người Annam rõ sự sức tích là một đức tánh cốt rề trong xã hội là đủ, nhưng còn phải tìm phương mà giúp cho gian dị bề sức tích và làm cho những kẻ sức tích có thể mà giữ vững chắc chắn của mình cần kiệm và lại có ít nhiều phận lợi. Ấy cũng vì thế theo ý đó mà mới có sáng lập những kho sức tích.

Kho sức tích Saigon thì vẫn là đề cho người Nam người Pháp đồng dùng, nhưng mà ra mặt thiết dụng thì vốn là vô ích cho Annam, bởi vì kho ấy chỉ chịu cho gửi tiền tây mà thôi, thì cũng như là đóng cửa không cho Annam đến. Bất cứ giá bạc đồng tính theo tiền tây là bao nhiêu, người Annam cũng cứ giữ coi bạc đồng như không đời đời, cho nên không hiệu dụng và chẳng khi nào chịu rằng khi đem 40 đồng tới mà gửi thì tính là 100 quan tiền tây, rồi đến khi có cần dùng nhằm lúc bạc 5 quan lại lãnh ra có 20 đồng mà thôi.

Đã biết cũng có khi thì phải ngược lộn lại, là như những người đến gửi 20 hồi bạc 5 quan, rồi khi bạc sụt xuống 2 quan 5 thì lại lãnh ra bằng hai. Nhưng mà như vậy thì cũng như đánh bạc, cũng như buôn tiền, thì cũng khá trách, cũng chẳng kém chi có bạc.

Đã nào kẻ tập quen tánh sức tích, đã ra công mới đáng một ngày một để làm, mà lại còn phải mất lấy sự sử dụng có bạc, thì là có hay vào đầu. Như muốn buôn tiền mà gặp chần, thì phải lấy tiền kỳ trong kho ra mới có lợi, nhưng mà tiền để cho kho

người ta giữ gìn choặng tám bữa rồi lại lãnh về, thì có khi phải xài phí quá mau vì nhơn có nhiều dịp tiền kém phi thường.

Bởi vậy cho nên người Anglais mới kêu kho sức tích là hăng cứu tiền. Tiền đã gửi vào kho sức tích là tiền cứu khỏi mất.

Ấy vậy thì chánh-phủ phải kịp lập kho sức tích cho gửi bạc đồng, cũng do chánh-phủ kiểm sát và bảo kiết toàn in như các kho sức tích bên Đại-pháp vậy. Cách thức bài trí cũng đã biết sẵn và đã có luật điều đình đoạt, chỉ cứ ban hành trong xứ này thì đủ. Duy còn lại có một sự tinh tiến lợi cho các chủ gửi bạc thì cũng có khó mới đời thì.

Phản những kho sức tích thì luật buộc phải dùng tiền sanh lợi một cách cho hết sức chắc chắn, thường thường thì chờ theo mấy cuộc quốc trái, cho nên không có tính lấy lời đặng cao cho lắm. Những chủ gửi bạc phải tính suy cái việc mình kỳ thác chắc chắn và nhứt là việc dễ cần kiệm, để cứu những số tiền nhỏ vụn, có để cũng xài phá vô ích, thì còn hơn là tiền lời ít oi không mấy thì. Nhờ có sự phép tắc phải làm mới lãnh tiền ra đặng, lại thêm lệ đình gửi rồi cho đặng tám bữa sắp lên mới xin lãnh ra đặng, thì những người có gói tiền mới khỏi đều sử dụng, và nên chịu lấy lời ít cũng như trả tiền ơn gia gìn giữ đó.

Còn như người Annam mà gửi bạc đồng, vì đã quen theo lệ cho tiền cao lời, thì tất nhiên kho sức tích cũng phải tính lời cao hơn các kho sức tích bên Đại-pháp cho thiệt nhiều.

Nếu các chủ-thủ ngân tiền cho nhà nước cương lý rằng không biết lấy tiền ở đâu mà trả tiền lời cao cho nời, bởi vì kho sức tích tiền quan còn chưa sanh lợi chỉ cho nhà nước thay, vậy thì chúng tôi xin tổ bày phương thế.

Những người Annam mà chúng ta muốn sử sức tích, thì vẫn đóng thuế bằng bạc đồng theo quan giá, thì mỗi một người đóng bốn đồng rưỡi theo giá bạc 2 fr. 50 thì phải nạp mười hai quan, là số bình thường, mà cách mấy năm nay thì lại còn hơn nữa; bốn đồng rưỡi một là giấy thuế thân dân hạn chót, thì ngày nay là hơn 20 quan. Chánh-phủ có lẽ trích lấy trong mấy khoản tiền

này, là khoản không có dự tính, mà có dự tính cũng chẳng phải đạo lý, cũng có đủ mà tăng bạc lời lên cho những người Annam gửi bạc. Như vậy thì cũng như trừ bí bớt qua bên khoản thuế.

Còn như biện rằng có khi bạc cũng hạ giá, thì chúng tôi lại trả lời rằng như vậy thì chỉ phải đem vô số chi một khoản tiền dự trữ cho cao số mà bù qua tiền lỗ giá bạc.

Những người sức tích là làm cho xã hội có một phần tiền vốn dự trữ, thì đáng cho xã hội xuất số tiền chung ra mà khuyến khích cùng giúp đỡ. Bớt ít ngàn đồng bạc nơi kho dự trữ của nhà nước mà sang qua bên mấy kẻ kỳ bạc vào kho sức tích, thì chẳng phải là một khoản tiền phí, ấy chẳng qua là đi dịch số mục.

Còn lại phải nghiên cứu phương pháp cử hành kho sức tích bạc đồng và xét lại coi có nên còn để kho sức tích tiền quan hay không, bởi vì mới có hàng bạc công nghệ thì cũng là cho gói tiền quan và cũng tinh cấp lợi vừa phải, cho nên hóa ra kho sức tích cho người Pháp thành chẳng ích chi như trước.

Nhưng mà kỳ này, chúng tôi chỉ xin Chánh-phủ định phải lập một kho sức tích cho gửi bạc đồng. Nguyên lý định rồi, thì chẳng thiếu chi người sở trường mà cử đỡ, và cũng chẳng thiếu chi người Annam đi gửi bạc.

Một kho sức tích Annam cũng chưa đủ, kho ấy là để cho người truyền thành, vậy ta phải nghĩ mà nuôi tập trẻ thơ các học trường cho có chi sức tích. Cho nên chúng tôi cũng xin lập một kho sức tích cho học trò luôn theo kho sức tích bạc đồng.

Cách cử hành kho sức tích cho học trò vốn dễ hơn hết. Các giáo tập vẫn rất trung thành thì ắt sẵn lòng mà thấu tiền học trò đặng kỳ, cách nào cũng tùy ý chúng nó sở nguyện.

Bên Đại-pháp, các kho sức tích cho học trò bài trí khác cách hơn mấy kho sức tích khác và mấy kho sức tích tại nhà thờ. Khác như vậy là bởi lẽ coi rẻ này, phải tổ ra đây, là những học trò gửi tiền thì trước tuổi 16 đến 18 không đặng lãnh bớt tiền

gửi ra chút nào hết. Vì không như vậy thì tri con nit lau-chau, ít có đura bền chắc mà không xiu theo việc sử dụng tiêu phí hết một lần của đã sức tích có khi đặng trót nơn, và lại còn một đều quan trọng hơn nữa là thói tốt tập quen rồi mà ngã đi thì không gương lại đặng.

Có khi chẳng cần gì phải có hai kho sức tích, kho học trò thì để là một kho nhánh của kho cái cũng đặng, đến phải để bộ số riêng cho các học đường.

Có bộ tay biên tiền sức tích để phát không cho học trò, và giao cho Đốc-học trường giữ gìn cho nó. Muốn cho dễ việc tra xét việc thấu xu học trò gửi và việc thơ toán, thì chỉ làm như bên Đại-pháp, chớ ra một thứ con niêm sức tích để cho con nit nó mua mà dán vào bộ tay rồi hủy đi.

Mỗi sự-phạm đều có dự trữ một mớ con niêm như vậy, thất bát phải chịu, và phải biên tính vào sổ sách, rồi cứ mỗi tháng thì đem nạp tất số tiền học trò ký nạp cho kho cái. Sẽ có cấp, biên lai số tiền đem vào sổ nhập lưu cho nhà trường.

Lại khi nào bộ tay sức tích của học trò đã gần con niêm đầy hết rồi, số lớn hơn hết là năm đồng, thì phải giao lại về kho cái Saigon mà đôi lấy một bản bộ thường để mà tính kế tiền lời, vô cho đến tuổi nhà nước định mà cho phép học trò tốt nghiệp đặng lãnh một phần tiền nó đã có công dành để từ thuở ấu thơ.

Ấy đó là bày tỏ vấn tắc sơ qua cho rõ sự phải làm, vì ngày nay chúng tôi chỉ có ý rất nghĩa cho chư vị khâm quan Annam thay kho sức tích cho học trò cử hành thể nào đó mà thôi.

Chúng tôi lại tổ thêm cho biết cũng nên bắt chước theo nhiều nơi thành thị bên Đại-pháp, mà phát con niêm sức tích cho học trò để làm giấy khuyến diêm (Bons points) và cấp thưởng bài vở tánh hạnh trong tuần lễ, thì còn hơn cái tục phát nơn, đu, đồng-hồ, như một hai quan Tham-bien phạt phần thưởng cho học trò. Ít cuốn bộ tay sức tích phát cho những học trò có phần thưởng, lại để có biến vô cho đặng mười đồng hay là vài chục đồng gửi kho rồi, để mà làm phần thưởng vinh diệu (Prix

mong lòng thối lỏng lằm vit, trộm phen thâm...

Bởi rứa cho nên lúc nó Hiên-thần họ Tiết...

Còn một nỗi: Chữ thì chữ mạng.

"Kẻ thời nói tại sơ tri định, tại nam vận...

uôn ba tát lưỡi hai thềm người ngay. Ghét...

Hiếm tay hiên lương bị đứn tiểu-nhơn lằm...

Già bạc kho nha-nước . . . 3 l. 85...

THÔNG BÁO

(Informations) ĐÔNG-DƯƠNG (Indochine française) Nam-Kỳ

GIÁ BẠC VÀ GIÁ LỬA

Giá bạc kho nha-nước . . . 3 l. 85...

Saigon Quan Toàn-quyền ra Bắc-kỳ...

Lời dặn của kíp Hải cô chừng khi viết thư. . . Quan...

Phải gửi đơn xin thi phỏng vấn quan Nguyễn...

Đờn bà ba ngón tay cời. . . Một người...

Đoạt của. . . Phạm-vân-X. kều là Th. . .

Tiệm Cát-Thành

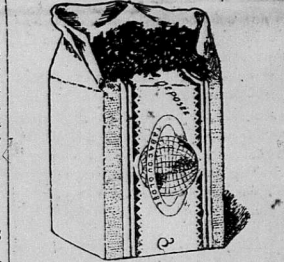
BÁN SÁCH, ĐÓNG GIẤY VÀ TẠP HÓA 8, RUE DU CHANVRE - HANOI

Hiệu lõi xưa nay, vẫn bán các thứ sách, . . .

Table with 3 columns: Item, Price, and Unit.

Thước góí chửa vận hiệu GLOBE

AI AI CÙNG TA VÌ NHO THƠM ĐIỀU



Có một mình hãng Denis Frères trứ...

VĂN-CHƯƠNG

Littérature

Le Cid Corneille. ACTE PREMIER SCÈNE IV Don Diègne...

Tướng le Cid Corneille THƯ NHỨT LỚP THỬ TU...

Thời con đưng buồn, hầy lo sảm sĩa áo...

đang mà thành công đặng rồi, con về.

VÌ NGHĨA QUÊN NHÀ

(La Patrie avant la Famille) TƯỜNG HÁT MỘT THƠ

Của ông Lê-quang-Liêm dit Bẫy và ông...

Thưa mẹ, thấy trẻ ra đi đây thì trọn...

Thưa mẹ, thôi đừng khóc nữa, để cho...

Con nê | Con con nó nhỏ, mà còn biết...

Hiền-Sĩ (Khóc và ngồi xuống) Thưa mẹ...

Con đưng nói vậy mà yếu chí nam nhi.

Con hầy yên tâm. Tôi cũng mà nghe, dẫu...

Mẹ nói lằm vậy. chứ thiết thầy bầy trê...

Thôi! Con hầy vui lòng mà lên đờng.

Uả! Gấp vậy sao? (đay lại Thị-Oanh)

LỚP BA

Đỡ mừng ra thì thấy chính giữa có đơn một...

Nay con vì nợ nước mà phải lởi đạ nhà.

Thôi! Con hầy vui lòng mà lên đờng.

Thôi! Con hầy vui lòng mà lên đờng.

đang mà chung hưỡng sự vinh diệu con...

Con về đi, thì tôi cũng biết làm cho...

Đay lại nói với đợ. Vay con điều khác hể...

Con về đi, thì tôi cũng biết làm cho...

(Sau sẽ tiếp theo)

THUỐC LÁ VẪN RỜI HIỆU JOB

là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiền thuốc mà muốn giữ vệ-sanh, khỏi hư phổi, không rạo cổ họng, thì nên dùng thuốc hiệu ấy mà thôi. Vì thuốc này có các quan chuyên-môn thì đỡ ở những đại-học đường ra, đừng đờc-biến việc chè thuốc. Duy chỉ có thuốc hiệu này vẫn bằng giấy JOB thật hiệu, thì không hiệu thuốc nào bằng hiệu ấy cả.

THẬT GIẤY VẪN THUỐC LÁ-HIỆU

JOB

DUỐC ĐÀNH NGƯỜI HẠI
DUỐC CHỮC HỮU ĐỒN BAN HƯNG
DUỐC BẮC-ĐÔNG HÀI
DUỐC HẢI-ĐĂNG HẢI
DUỐC HẢI-ĐĂNG HẢI
DUỐC HẢI-ĐĂNG HẢI

Của ông Jean BARDOU chế ra, hiệu mẫu đã ký tại Tòa-án Nay con trai ông ký là ông Pierre BARDOU nổi nghiệp Hiệu giấy này đã được 450 cái Mã-đay, 119 cái bằng vàng, 135 đạo bằng Danh-đực.

Chủ lãnh trưng bán là: Ở Toulouse, B4 de Strasbourg, số 72-74

Lãnh trưng bán tại: Ở Paris, Rue Béranger, số 21. Ở Đông-Dương là ông BOY LANDRY ở 86 19 đường Bonnard, Saigon. Hoàn-kiểm ngay góc Dừa Ha-nội.

Bán lẻ ở các hiệu thuốc-lá hoàn cầu.

Ai là chẳng biết Giấy vẫn thuốc là JOB, là hiệu giấy tốt nhất Giấy chấy được hết không có tàn giấy thật nhỏ thơ, mà chề theo phép vệ-sanh rất cân mặt.

Xưa nay kẻ đã hàng nghìn người làm mạo giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bản-hiệu đã thừa các tòa-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mạo rồi.

VẬY NÚT THUỐC HIỆU JOB

là bảo thủ sức khỏe
và lợi là rành mắt thuốc ngon.



CÂN BẠI PHỤC KIẾN

Mỗi người đều biết rằng: Thuốc Pilules Pink nó hay bỏ huyết. Trong các vị thuốc thiết có một miah nó bỏ huyết hơn hết, cho nên có một ông danh-sư kia, khen nó mà nói rằng: Mỗi hườn Pilules Pink là một cục máu. Tuy đã 26 năm nay thì thuốc này có danh trong trào ngoài quân mác đơng, mà cái sự nó bỏ cân coi với ít người chưa rõ, chứ việc bỏ huyết bỏ cân đồng giới cả hai.

Đời này là đời thiên-ha đang đua chen đăm ăn lực bạc, cho nên cân cốt phải hao mòn, bởi ấy cho nên ai ai cũng phải biết rằng sẵn có trong tay một vị liah-đơn rất hay, làm cho những bọm bị chừ hư bá tòn được trở nên khương cường tráng kiện.

Ta đã biết rằng: nói đăm thầy thuốc đờu rờ thuốc Pilules Pink hay bỏ cân, nhưng vậy mà chưa đủ, ta ước sao cho mỗi người biết nó cho rõ, đặng mà tự chuyển tự trị, đặng có ngày nào vương mang bình hoạn để mà uống chẳng cần gì hỏi ai.

PILULES PINK

(Bỏ hoàn linh đờn)

Trong các tiệm thuốc có bán, có trữ tiệm thuốc của ông de MARI et LAURENS Pharmacie de Normale, Saigon.

Mỗi hộp giá là 3 quan 50 : 6 hộp 17 quan 50.



TRỊ BỆNH YẾU PHÁP

(Coursis médicaux)

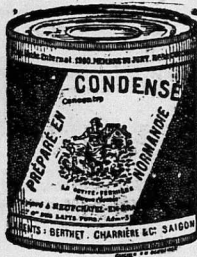


Chứ vị muốn cho trong nhà có một thứ rượu mà đàng trong lúc đàu rét, hoặc nóng lạnh, thì vị không đàng tiên, thì hãy mua rượu Rhum mana là rượu thiên hạ rất chuộng và lại tốt hơn các thứ rượu rhum khác. Mấy coi cho kỹ kẻo lầm thì giá, hãy nài cho phải, cái vẻ có đán nhãn trắng.

Có bán trong các tiệm hàng xa

LỜI RAO

TẠI QUÁN Lục-Tính-Tân-Văn.
1º Ngọc-hạp 1916 thiết giá 0 \$ 20 (không phải 0 \$ 40).
2º Tiên-cân-báo-hậu thứ 8. 0 30
3º Tướng Lục-vân-Tiên. 0 30



Đơn tại nước Langsa. Dùng sữa thường hàng trong hoàn-cầu, vẫn vẫn. Sức khỏe, Mạnh mẽ, vẫn vẫn. Sữa đất Normand hiệu La petite fermière đơn tại tỉnh Normand ở trong Đèo Val-lee de Bray đơn một cách rất kỹ càng, tuy làm ra để mà tách chất béo còn như sữa tươi sạch, Bò xứ Normand tự thu này có danh, xuất sang sữa thường hàng và qui làm trong cả hoàn cầu.



Thuốc vẫn này đắt 0 mà lại chắc, đơn cho người biết hút thuốc đàng.

Xin hỏi kiểu tại Hãng Berthet, Charrière và Công ty.

Hệ thứ rời thì tra nó luôn luôn.

BAO XANH - Hút nó chẳng hề khó cỡ, mùi thơm hơn cho khỏi cả con người. Phải nài cho có cái ký tên và dấu hoa-thụ để tục kêu là dấu thật.



HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU

DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1892 + + NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác.

Còn ai ưa dùng thứ rượu bẻ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này:

Một là « Toni Kola Secretat ».

Hai là: Saint Raphaël Duces.

Hàng này cũng có bán từ sắc tốt và chắc chắn, hiệu là từ « Dubois Oudin ».

Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là sẽ ưa nó vì giá đã rẻ mà lại mùi nó ngon ngọt nữa.

Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này:

Rượu chắc trắng và chắc đỏ trong thùng và chĩnh ra va.

Rượu Champagnes: Vite Clichequot-Ponsardien.

Roederer.

Moët et Chandon.

Rượu Tisane de Champagnesupérieure: B. et S. Perrier.

Rượu Tisane extra: Marquis de Bergey.

Hàng này cũng có bán thuốc gội và thuốc vẫn rời hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kều là « Nil » có thứ rượu kều là: vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita.

Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger.

Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.

Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.

Cũng có trữ các thứ hộp quẹt Đông-Dương, và ngoài Bến-thủy, gần Annam và ông quẹt Hanoi (Tonkin) nữa.

Ai muốn hỏi giá thì viết thư như vậy.

Maison DENIS FRÈRES, SAIGON

Có Một Minh Nhà Này có QUYỀN

THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÚNG VÀ LAM XE MÁY

TẠI THÀNH St-Étienne

Mà thời

M. F. NICKEL, CAFFORT Successeur & đường Catimat số 36 SAIGON

Có Bán SÚNG

Cổ thứ và đủ kiểu. B.

THUỐC, ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ

và đủ NỮ-TRANG. Bỏ đã tốt lại giá rẻ

Lục-Châu muốn mua vật chỉ thì xin đi thư như vậy;

M. F. NICKEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Catimat. - SAIGON.

TẠI NHÀ IN
ÔNG F.-H. SCHNEIDER
7, Boulevard Noredam
SAIGON

Lectures Françaises
Ông **CARRÈRE**
SOẠN

Gồm nhiều chuyện hay
và có ích.

Trước hết nói về nước Lang-
sa sơ khai cho đến lúc thành
trị háy giờ, sau hơn một trăm
bài đủ các thứ chuyện khoa
ngôn ngữ.

Giá..... 1 00
Tiền gởi..... 0 10

Tại nhà in Ông F.-H. SCHNEIDER
7, Boulevard Noredam, SAIGON

MẸO BẢNG CHƠI QUỐC NGŨ, theo
thầy MORAUD mới dịch, đẹp thấy mắt theo
việc dạy dỗ nên chọn sách của ông LAUREN và
PARENT mới dịch ra.

Giá..... 1 50
Tiền gởi..... 0 50


**Bài thuốc trị ngủ không được, hoán cân,
cân cốt hóa bình và đau mình đau mẩy**

Khi nào cân và cân cốt hóa thì con người
ngủ không khi nào được, cũng phải đau
mình, trí hóa ra mờ mịt, chóng mặt ngủ
không yên giấc, cơ chiêm bao hoái vậy, thì
cơ ngày sẽ điên, không điên thì bất toại,
mà lấy lại hoái thì chết chứ không sống
nổi đâu.

Có một học-sanh tại sở thuốc-thủ-vật ở
thành Paris đã chiêm nghiệm các điều khôn
đến hồi nào cân, trái tim, ti vi, trái thận mà
phát ra và dùng nhiều thứ thuốc em kim
thời mà thí nghiệm, tìm tới lâu ngày mới
gặp được bài thuốc "Neurinaze" này vô
hại và chữa các thứ bệnh thần hiệu lạ
thường.

Muốn ngủ ngon và
được vượng sức mạnh
lại, đầu óc không còn
nặng nề thì hãy mua
thuốc Neurinaze này.

Con nít ông già, đơn
bà con gái lúc đầy mảy
hoặc trẻ trở về già dằng
đực thấy thấy.



Thuốc hiệu NEURINASE - trị tại Saigon :
tiệm thuốc thượng-dẳng G. REHOUX và
De MARI & LAURENS và tại THIẾT-
NGHIÊM-SỞ thành Paris số 2 đường De-
broadère.

TRUYỀN THUYẾT HAY LẮM ! MÀ NỖY KỖ ĐƯỢC
TIÊM MÀY

NGUYỄN-HỮU-SANH
ở gần ga xe lửa Cầu-ông-lãnh

Máy đủ các kiểu áo xiêm quần, dài, và y-
phục Âu-châu (paletot) theo thức thời.
Có bán sẵn, vải-bò, tơ-lụa, kiểu mới
bông-lụa. Lược-lông Bắc, Cẩm-châu Tàu,
cùng hàng Tây, hàng Nhật-bản, các màu
sắc.

Ván, Nho, Xuyên, Lạnh, Trung-huế,
Nhượng Gia-dụng, thật tốt !

Thơ, tướng, truyện, Quốc-ngữ bán ai và
bán lẻ vắn vắn !!!
Nếu chưa-qui-vi, muốn hỏi kiểu để chỉ,
xin viết thư về :

Mme NGUYỄN-HỮU-SANH,
170, Quai de Belgique Cầu-ông-lãnh,
SAIGON.

NAM VIỆT SỬ KÝ, của Trương An quốc.

7, Số nhà trước Annam.

7, Phố chợ Nghé tại Nguyễn.

7, Phố Nguyễn tại Huế-giáp.

Gửi mỗi cuốn 0 50
Tiền gởi 0 05

**HÃY HỎI
THỨ HỘP QUET**

HIỆU NÀY



**LÀ THỨ TỐT
HƠN CÁC THỨ
KHÁC**

Tại nhà in Ông F.-H. SCHNEIDER
7, Boulevard Noredam - SAIGON

CÁCH LẮM BẢNG VÀ MỐC - Dạy
những người viết không, làm và dạy.

Giá..... 0 50
Tiền gởi..... 0 05

PHÁP ĐƯƠNG THUỐC BỒ VÀ TRỊ ĐAM
THIỆT HIỆU LÀ
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
của ông lương-y GULLIÉ

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế
đường của quan lương-y GULLIÉ lấy làm thần hiệu
trong những bệnh HƯ PHE, đau trong TI VỊ, đau
sốt TRÁI TIM, ĐAU GAN, ĐAU MÌNH, RẾT VỎ
DA, hoặc CHÓI NƯỚC, BỊNH KIẾT, BỊNH HO ĐAI,
BỊNH CÚM, GHÉ CHỐC NGOÀI DA và bệnh có
TRÔNG LÁI TRONG BỤNG.

Ấy là một thứ THUỐC XỔ rất tiên và rất hiện
nghiệm làm cho HUYẾT RA TINH KHIẾT. Những
bệnh gốc bởi ĐAM hay là MẬT phát ra thì uống
số hay lắm.

Bất kì thuốc trị đám nào mà không có dấu ký
tên PAUL GAGE thì chớ dùng.


LẠI CÓ MỘT THỨ
THUỐC HOÀN XỔ
nên cũng rất trong thì Elixir Tonique Antiglaireux
của quan lương-y Gullié.

Chánh chủ trị thuốc này là nhà : PAUL GAGE FILS, nhớ hàng
hàng ở số 7 anh, đường GRENELLE ST GERMAIN môn bài số 6,
ở tại đó thành PARIS.

VÀ TRONG CÁC ĐƯỢC PHÒNG ĐỀU CÓ BÁN



KHOẢN CHẤT THỦY
(Nước suối kim thạch)

VICHY 

PHÁP-QUỐC-TUỖN

VICHY CÉLESTINS
Có bán nguyên vẹn ở : Trị bệnh đau Thận, bệnh đau bụng-quan, bệnh Phong-
sốt mùa hè. Thạch-hàm-bệnh (kết) - Đau nhức chỗ lết-tật.


VICHY GRANDE-GRILLE trị bệnh đau gan
và bệnh đám.

VICHY HOPITAL trị bệnh thương tí, trường nhiệt.
Hãy coi chừng đồ giả mạo, khi mua phải coi cho trúng
thứ nước nào mình muốn dùng.

VICHY-ÉTAT ĐIỀU TÈ
SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối kỳ mà ra -
Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3
hoàn thì dễ tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT dùng để cho mình dọn nước ngọt
(môi-khi-chất).



THE PHONE

Thư máy nói, thư kèn hát Pathéphone
này có một mình nó nói tiếng
người hơn hết.



Thư máy nói, thư kèn hát Pathéphone
này có một mình nó nói tiếng
người hơn hết.

TẠI HÀNG CÓ HƠN 4 TRIỆU Đĩa HÁT ĐỦ CÁC THỨ TIẾNG

Thư hát Langsa, Amman, Bắc-kỳ, Cao-man,
E-mông, Xoa-thảo, Trâu-châu.



Đĩa hát Langsa, Amman, Bắc-kỳ, Cao-man,
E-mông, Xoa-thảo, Trâu-châu.

CẢ ĐĨA CẢ MỸ VÀ KIM ĐỀU CÓ ĐÍNH HIỆU PATHÉ
Khi mua phải nhìn cho được hiệu kỳ. Vì đĩa hát hiệu này tốt nhất, kèn hát hiệu này rõ ràng thanh thế, kim băng ngọc thạch chẳng hề khi nào mòn.

Le Directeur-Gérant : SCHNEIDER.
Certifié l'insertion.....
Saigon, le _____ 19

Vu pour légalisation de la signature
de M. _____
Saigon, le _____ 19
Le Maire de la Ville de Saigon

Saigon. — Imp. F.-H. SCHNEIDER
*Entreprise dirigée par Mlle Annaient
sous la supervision de M. Schneider*